

ORIENTAÇÃO AOS PAIS NO USO DO PORTUGUÊS SINALIZADO

Cristina Elaskar de Almeida

Fátima Saad Ximenes

Maria Inês da S. V. Azevedo

Roseli Lemme

Sandra Helena A. Mônaco Carneiro

Vera Lúcia Andrade Manzini

Este trabalho resulta da experiência de professores pré-escolares e de fonoaudiólogas na orientação aos pais de seus alunos no uso do 'português sinalizado' numa escola especial para crianças deficientes auditivas – Instituto Educacional São Paulo (IESP), da Divisão de Educação e Reabilitação dos Distúrbios da Comunicação (DERDIC), da Pontifícia Universidade Católica de São Paulo (PUC-SP).

Faz-se necessário situar que a Pré-Escola da DERDIC-PUC-SP atende a crianças de três a oito anos de idade portadoras de deficiência auditiva severa ou profunda, na grande maioria filhos de pais ouvintes.

A atividade de orientação aos pais no uso do português sinalizado se reveste de grande importância, na medida em que seguimos uma abordagem de Comunicação Total, na forma do 'português sinalizado'.

Mas por que usar Comunicação Total?

A abordagem de Comunicação Total é utilizada por nós, por acreditarmos que ela vai ao encontro de nossa filosofia institucional. Entendemos que é por meio da interação mãe-criança, criança-criança, professor-criança, professor-mãe, que se torna possível a troca de experiências, a aprendizagem e a ampliação da visão de mundo. Para garantir isso, fazemos uso de todos os recursos possíveis, como fala, expressão facial, corporal, gestual, leitura orofacial, resíduos auditivos etc.

E por que optamos pelo 'português sinalizado' dentro dessa abordagem?

Porque ele postula marcação para todos os elementos da cadeia sonora. Em outras palavras, os sinais da comunidade surda são inseridos na sintaxe da língua portuguesa com marcadores de tempo, modo, flexão verbal, gênero e número, produzidos por meio de alfabeto digital ou de sinais.

Tendo, então, a interação como meta e o uso do 'português sinalizado' como recurso para alcançá-la, fez-se necessário promovermos encontros periódicos com os pais de nossos alunos a fim de ensiná-los este código para trabalharmos o ensino do português sinalizado com eles.

Os primeiros encontros, de um modo geral, caracterizam-se basicamente pelo ensino dos sinais e pelo treino dos mesmos (através de frases) para que os pais possam usar e interpretar as produções dos filhos. Nesse momento, nossa preocupação primeira é sensibilizar os pais sobre a importância da comunicação e garantir que haja uma boa integração entre eles e seus filhos. Não existe a preocupação excessiva com a perfeita realização dos gestos. O que priorizamos é a interação.

À medida que os pais vão adquirindo um léxico básico, são introduzidas outras estratégias para a transmissão dos sinais.

E quais são essas estratégias e como são trabalhadas?

São propostas atividades como:

- leitura e criação de histórias infantis;
- dramatizações;
- confecção de cartões, convites, bilhetes;
- músicas infantis;
- jogos diversos;
- receitas culinárias;
- treinos de recepção.

Tais atividades são executadas sempre enfatizando a interação.

A leitura de histórias infantis, por exemplo, é feita por uma das

mães, com o apoio do 'português sinalizado', para as outras mães, como se estivesse sendo contada ao próprio filho. Dessa forma, é vivenciada a experiência de contar história, tendo como responsabilidade garantir a passagem do conteúdo, mesmo que não se possua todo o vocabulário necessário para aquela história.

As dramatizações são elaboradas a partir de histórias infantis, cenas do dia-a-dia da criança ou histórias criadas pelas mães. São elaborados os diálogos, a mensagem a ser transmitida e as estratégias que serão utilizadas. Em alguns momentos são confeccionados livros sobre essas histórias, que serão entregues aos filhos pelas mães.

Ainda na proposta de confecção de materiais, são preparados cartões, convites e bilhetes para serem entregues às crianças, em função de datas ou acontecimentos especiais, para que as mães leiam e conversem sobre o conteúdo dos mesmos com seus filhos.

As músicas infantis são trabalhadas à medida que vão sendo apresentadas às crianças em sala de aula. Desta forma, as mães podem cantar com os filhos, o que, segundo as mesmas, é muito prazeroso.

A proposta com jogos diversos, como jogo da velha, forca, batalha naval, jogos de trilha, adivinhações etc., vem proporcionar condições para que haja dinâmicas de lazer entre pais e filhos. Além disso, o 'português sinalizado' auxilia na compreensão das regras desses jogos.

As receitas culinárias, após terem sido desenvolvidas com as crianças em sala de aula, são passadas para o grupo de mães pelo 'português sinalizado', para que possam ser utilizadas em casa.

Os treinos de recepção são feitos constantemente ou em atividades específicas, como jogos de adivinhação, nos quais são dadas as pistas sobre animais, pessoas, cenas etc., apenas por meio da modalidade gestual, e as mães devem descobrir o referente.

As atividades relatadas aqui são apenas algumas das muitas que são discutidas a cada semana, quando os professores se reúnem para trocar experiências e refletir sobre o trabalho de orientação aos pais em 'português sinalizado'.

Com a proposta aqui apresentada, pretendemos: garantir parte do trabalho escolar em casa; promover a integração escola-família; homogeneizar os sinais da comunidade da criança; estabelecer a troca de experiências entre os pais; e contribuir para a melhora da interação pais-filhos.